

# Gazzetta ufficiale

# C 251

## dell'Unione europea



Edizione  
in lingua italiana

### Comunicazioni e informazioni

52° anno  
21 ottobre 2009

<u>Numero d'informazione</u>	Sommario	Pagina
I <i>Risoluzioni, raccomandazioni e pareri</i>		
PARERI		
<b>Commissione</b>		
2009/C 251/01	Parere della Commissione, del 20 ottobre 2009, concernente il progetto modificato relativo allo smaltimento di residui radioattivi provenienti dalla centrale nucleare Chooz-B, in Francia, a norma dell'articolo 37 del trattato Euratom .....	1
IV <i>Informazioni</i>		
INFORMAZIONI PROVENIENTI DALLE ISTITUZIONI E DAGLI ORGANI DELL'UNIONE EUROPEA		
<b>Commissione</b>		
2009/C 251/02	Tassi di cambio dell'euro .....	2

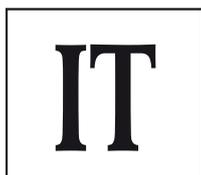
**IT**

V    *Avvisi*

PROCEDIMENTI RELATIVI ALL'ATTUAZIONE DELLA POLITICA DELLA CONCORRENZA

**Commissione**

2009/C 251/03	Notifica preventiva di una concentrazione (Caso COMP/M.5653 — GDA/Furukawa-Sky/Mitsui/JV) — Caso ammissibile alla procedura semplificata <sup>(1)</sup> .....	3
2009/C 251/04	Notifica preventiva di una concentrazione (Caso COMP/M.5662 — NIBC/ABN AMRO Fund/MID Ocean Group) — Caso ammissibile alla procedura semplificata <sup>(1)</sup> .....	4



<sup>(1)</sup> Testo rilevante ai fini del SEE

## I

(Risoluzioni, raccomandazioni e pareri)

## PARERI

## COMMISSIONE

## PARERE DELLA COMMISSIONE

del 20 ottobre 2009

**concernente il progetto modificato relativo allo smaltimento di residui radioattivi provenienti dalla centrale nucleare Chooz-B, in Francia, a norma dell'articolo 37 del trattato Euratom**

(Il testo in lingua francese è il solo facente fede)

(2009/C 251/01)

In data 20 aprile 2009 la Commissione europea ha ricevuto dal governo francese, a norma dell'articolo 37 del trattato Euratom, i dati generali del piano modificato relativo allo smaltimento di rifiuti radioattivi della centrale nucleare Chooz-B.

Sulla base dei dati trasmessi e previa consultazione del gruppo di esperti, la Commissione ha formulato il seguente parere:

1. Le distanze tra la centrale nucleare e lo Stato membro più vicino sono: 3,5 km per il Belgio, 70 km per il Lussemburgo, 95 km per la Germania, 97 km per i Paesi Bassi e 270 km per il Regno Unito.
2. Le modifiche previste comporteranno una generale riduzione dei valori limite di scarico per gli effluenti liquidi e gassosi, eccetto per gli effluenti liquidi di trizio, per i quali è previsto un aumento.
3. In condizioni operative normali, le modifiche previste non comporteranno un'esposizione rilevante sotto il profilo sanitario della popolazione di un altro Stato membro.
4. Nell'eventualità di scarichi imprevisti di rifiuti radioattivi, a seguito di un incidente del tipo e dell'entità considerati nei dati generali iniziali, le modifiche previste del sistema di gestione del combustibile non comporterà in un altro Stato membro un'esposizione della popolazione rilevante sotto il profilo sanitario.

Tuttavia, nel caso di un incidente più grave, le dosi cui sarebbe esposta la popolazione potrebbero raggiungere livelli che richiedono da parte delle autorità competenti contromisure. La prossimità del Belgio fa sì che le autorità belghe competenti dovranno ricevere altrettanto rapidamente e con lo stesso livello di dettaglio delle autorità francese i dati specifici necessari per informare e proteggere la popolazione. La Commissione rileva che un accordo di cooperazione bilaterale specifico per il sito che riguarda gli incidenti è stato concluso dai governi francese e belga l'8 settembre 1998, conformemente alla raccomandazione a questo scopo contenuta nel parere iniziale del 1994 della Commissione.

La Commissione è pertanto del parere che la realizzazione del piano modificato di smaltimento dei rifiuti radioattivi, sotto qualsiasi forma, provenienti dalla centrale nucleare Chooz-B, situata in Francia, non è tale da comportare, né in normali condizioni operative né in caso di incidente del tipo e dell'entità considerati nei dati generali, una contaminazione radioattiva delle acque, del suolo o dell'aria di un altro Stato membro.

---

## IV

(Informazioni)

INFORMAZIONI PROVENIENTI DALLE ISTITUZIONI E DAGLI ORGANI  
DELL'UNIONE EUROPEA

## COMMISSIONE

Tassi di cambio dell'euro <sup>(1)</sup>

20 ottobre 2009

(2009/C 251/02)

1 euro =

Moneta	Tasso di cambio	Moneta	Tasso di cambio		
USD	dollari USA	1,4971	AUD	dollari australiani	1,6121
JPY	yen giapponesi	135,53	CAD	dollari canadesi	1,5443
DKK	corone danesi	7,4436	HKD	dollari di Hong Kong	11,6025
GBP	sterline inglesi	0,91170	NZD	dollari neozelandesi	1,9835
SEK	corone svedesi	10,3690	SGD	dollari di Singapore	2,0814
CHF	franchi svizzeri	1,5121	KRW	won sudcoreani	1 745,29
ISK	corone islandesi		ZAR	rand sudafricani	10,9606
NOK	corone norvegesi	8,3225	CNY	renminbi Yuan cinese	10,2200
BGN	lev bulgari	1,9558	HRK	kuna croata	7,2230
CZK	corone ceche	25,718	IDR	rupia indonesiana	14 065,91
EEK	corone estoni	15,6466	MYR	ringgit malese	5,0370
HUF	fiorini ungheresi	264,59	PHP	peso filippino	69,880
LTL	litas lituani	3,4528	RUB	rublo russo	43,6390
LVL	lats lettoni	0,7078	THB	baht thailandese	50,018
PLN	zloty polacchi	4,1560	BRL	real brasiliano	2,6012
RON	leu rumeni	4,2925	MXN	peso messicano	19,2153
TRY	lire turche	2,1757	INR	rupia indiana	69,0390

<sup>(1)</sup> Fonte: tassi di cambio di riferimento pubblicati dalla Banca centrale europea.

## V

(Avvisi)

PROCEDIMENTI RELATIVI ALL'ATTUAZIONE DELLA POLITICA DELLA  
CONCORRENZA

## COMMISSIONE

**Notifica preventiva di una concentrazione****(Caso COMP/M.5653 — GDA/Furukawa-Sky/Mitsui/JV)****Caso ammissibile alla procedura semplificata****(Testo rilevante ai fini del SEE)**

(2009/C 251/03)

1. In data 13 ottobre 2009 è pervenuta alla Commissione la notifica di un progetto di concentrazione in conformità dell'articolo 4 del regolamento (CE) n. 139/2004 del Consiglio <sup>(1)</sup>. Con tale operazione le imprese Guangdong Dongyangguang Aluminum Co., Ltd. («GDA», parte di Shenzhen Dongyangguang Group, Cina), Furukawa-Sky Aluminium Corp («FSA», Giappone) e Mitsui & Co Ltd («Mitsui», Giappone) acquisiscono, ai sensi dell'articolo 3, paragrafo 1, lettera b), del suddetto regolamento, il controllo comune di Ruyuan Dongyangguang Fine Aluminum Foil Co., Ltd e Shaoguan Yangzhiguang Aluminum Foil Co., Ltd. (insieme «JV», Cina), mediante acquisto di quote.

2. Le attività svolte dalle imprese interessate sono le seguenti:

- GDA: raffinazione dell'alluminio, produzione e vendita di prodotti di alluminio laminati piatti e di fogli di alluminio,
- FSA: produzione e vendita di prodotti di alluminio laminati piatti, di prodotti estrusi in alluminio e di prodotti di alluminio pressofuso e forgiato,
- Mitsui: impresa commerciale specializzata in numerose attività legate alle materie prime e in altre attività a livello mondiale, compresa la vendita e l'acquisto di diversi prodotti di alluminio laminati piatti e di alluminio pressofuso,
- JV: produzione di fogli di alluminio.

3. A seguito di un esame preliminare la Commissione ritiene che la concentrazione notificata possa rientrare nel campo d'applicazione del regolamento (CE) n. 139/2004. Tuttavia, si riserva la decisione finale al riguardo. Si rileva che, ai sensi della comunicazione della Commissione concernente una procedura semplificata per l'esame di determinate concentrazioni a norma del regolamento (CE) n. 139/2004 del Consiglio <sup>(2)</sup>, il presente caso potrebbe soddisfare le condizioni per l'applicazione della procedura di cui alla comunicazione stessa.

4. La Commissione invita i terzi interessati a presentare eventuali osservazioni sulla concentrazione proposta.

Le osservazioni devono pervenire alla Commissione entro dieci giorni dalla data di pubblicazione della presente comunicazione. Le osservazioni possono essere trasmesse alla Commissione per fax (+32 22964301 o 22967244) o per posta, indicando il riferimento COMP/M.5653 — GDA/Furukawa-Sky/Mitsui/JV, al seguente indirizzo:

Commissione europea  
Direzione generale della Concorrenza  
Protocollo Concentrazioni  
1049 Bruxelles/Brussel  
BELGIQUE/BELGIË

<sup>(1)</sup> GU L 24 del 29.1.2004, pag. 1.

<sup>(2)</sup> GU C 56 del 5.3.2005, pag. 32.

**Notifica preventiva di una concentrazione**  
**(Caso COMP/M.5662 — NIBC/ABN AMRO Fund/MID Ocean Group)**  
**Caso ammissibile alla procedura semplificata**  
**(Testo rilevante ai fini del SEE)**  
**(2009/C 251/04)**

1. In data 9 ottobre 2009 è pervenuta alla Commissione la notifica di un progetto di concentrazione in conformità dell'articolo 4 del regolamento (CE) n. 139/2004 del Consiglio <sup>(1)</sup>. Con tale operazione le imprese NIBC MBF IB B.V., appartenente al gruppo NIBC Group («NIBC», Paesi Bassi), e ABN AMRO Participaties Fund I B.V., appartenente al gruppo ABN AMRO («ABN AMRO», Paesi Bassi), acquisiscono, ai sensi dell'articolo 3, paragrafo 1, lettera b), del suddetto regolamento, il controllo comune di MID Ocean Group B.V. e delle sue consociate («MOG», Paesi Bassi).

2. Le attività svolte dalle imprese interessate sono le seguenti:

— NIBC e ABN AMRO: investimenti in private equity,

— MOG: acquisto/importazione e fornitura all'ingrosso di omaggi e premi aziendali.

3. A seguito di un esame preliminare la Commissione ritiene che la concentrazione notificata possa rientrare nel campo d'applicazione del regolamento (CE) n. 139/2004. Tuttavia, si riserva la decisione finale al riguardo. Si rileva che, ai sensi della comunicazione della Commissione concernente una procedura semplificata per l'esame di determinate concentrazioni a norma del regolamento (CE) n. 139/2004 del Consiglio <sup>(2)</sup>, il presente caso potrebbe soddisfare le condizioni per l'applicazione della procedura di cui alla comunicazione stessa.

4. La Commissione invita i terzi interessati a presentare eventuali osservazioni sulla concentrazione proposta.

Le osservazioni devono pervenire alla Commissione entro dieci giorni dalla data di pubblicazione della presente comunicazione. Le osservazioni possono essere trasmesse alla Commissione per fax (+32 22964301 o 22967244) o per posta, indicando il riferimento COMP/M.5662 — NIBC/ABN AMRO Fund/MID Ocean Group, al seguente indirizzo:

Commissione europea  
Direzione generale della Concorrenza  
Protocollo Concentrazioni  
1049 Bruxelles/Brussel  
BELGIQUE/BELGIË

---

<sup>(1)</sup> GU L 24 del 29.1.2004, pag. 1.

<sup>(2)</sup> GU C 56 del 5.3.2005, pag. 32.



## PREZZO DEGLI ABBONAMENTI 2009 (IVA esclusa, spese di spedizione ordinaria incluse)

Gazzetta ufficiale dell'UE, serie L + C, unicamente edizione su carta	22 lingue ufficiali dell'UE	1 000 EUR all'anno (*)
Gazzetta ufficiale dell'UE, serie L + C, unicamente edizione su carta	22 lingue ufficiali dell'UE	100 EUR al mese (*)
Gazzetta ufficiale dell'UE, serie L + C, su carta + CD-ROM annuale	22 lingue ufficiali dell'UE	1 200 EUR all'anno
Gazzetta ufficiale dell'UE, serie L, unicamente edizione su carta	22 lingue ufficiali dell'UE	700 EUR all'anno
Gazzetta ufficiale dell'UE, serie L, unicamente edizione su carta	22 lingue ufficiali dell'UE	70 EUR al mese
Gazzetta ufficiale dell'UE, serie C, unicamente edizione su carta	22 lingue ufficiali dell'UE	400 EUR all'anno
Gazzetta ufficiale dell'UE, serie C, unicamente edizione su carta	22 lingue ufficiali dell'UE	40 EUR al mese
Gazzetta ufficiale dell'UE, serie L + C, CD-ROM mensile (cumulativo)	22 lingue ufficiali dell'UE	500 EUR all'anno
Supplemento della Gazzetta ufficiale (serie S — Appalti pubblici), CD-ROM, 2 edizioni la settimana	multilingue: 23 lingue ufficiali dell'UE	360 EUR all'anno (= 30 EUR al mese)
Gazzetta ufficiale dell'UE, serie C — Concorsi	lingua/e del concorso	50 EUR all'anno

(\*) Vendita a numero:    - fino a 32 pagine:       6 EUR  
                              - da 33 a 64 pagine:     12 EUR  
                              - oltre 64 pagine:       prezzo fissato caso per caso

L'abbonamento alla *Gazzetta ufficiale dell'Unione europea*, pubblicata nelle lingue ufficiali dell'Unione europea, è disponibile in 22 versioni linguistiche. Tale abbonamento comprende le serie L (Legislazione) e C (Comunicazioni e informazioni).

Ogni versione linguistica è oggetto di un abbonamento separato.

A norma del regolamento (CE) n. 920/2005 del Consiglio, pubblicato nella Gazzetta ufficiale L 156 del 18 giugno 2005, in base al quale le istituzioni dell'Unione europea non sono temporaneamente vincolate dall'obbligo di redigere tutti gli atti in lingua irlandese e di pubblicarli in tale lingua, le Gazzette ufficiali pubblicate in lingua irlandese vengono commercializzate separatamente.

L'abbonamento al Supplemento della Gazzetta ufficiale (serie S — Appalti pubblici) riunisce le 23 versioni linguistiche ufficiali in un unico CD-ROM multilingue.

L'abbonamento alla *Gazzetta ufficiale dell'Unione europea* dà diritto a ricevere, su richiesta, i relativi allegati. Gli abbonati sono informati della pubblicazione degli allegati tramite un «Avviso al lettore» inserito nella Gazzetta stessa.

### Vendita e abbonamenti

Le pubblicazioni a pagamento dell'Ufficio delle pubblicazioni sono disponibili presso i nostri distributori commerciali. L'elenco dei distributori commerciali è disponibile al seguente indirizzo:

[http://publications.europa.eu/others/agents/index\\_it.htm](http://publications.europa.eu/others/agents/index_it.htm)

**EUR-Lex (<http://eur-lex.europa.eu>) offre un accesso diretto e gratuito al diritto dell'Unione europea. Questo sito consente di consultare la *Gazzetta ufficiale dell'Unione europea* e comprende anche i trattati, la legislazione, la giurisprudenza e gli atti preparatori della legislazione.**

**Per ulteriori informazioni sull'Unione europea, consultare il sito: <http://europa.eu>**

